Das kleine Blatt = La petite feuille

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **15 (1947)**

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Toujours seul et sans relation, je cherche un

AMI

sincère, agé de 25—35 ans, Genève et environs, discrétion absolue. Envoyer photo qui sera retournée. Ecrire sous chiffre „Roger" no. 1141 à la case postale.

Junger, flotter Kamerad, 22 Jahre, sucht lieben

FREUND

kennen zu lernen (Bahnlinie Bern-Lausanne). Aufrichtige Zuschriften mit Photo bitte unter „Leo", Nr. 1142 an unser Postfach.

Wer hat oder vermittelt Stelle für

SEKRETÄR

Buchhalter, Deutsch-Englisch-Korrespondet, Steno-Dactylograph in Deutsch, Englisch, Französisch, — alle Büroarbeiten, — eventuell kurzfristig im Tessin zur Erlernung der italienischen Sprache.

Zeugniskopien und Photo durch „Hermes", Nr. 1143, über das Postfach.

Fidèle à l'idéal du Cercle, j'aimerais y trouver

UN AMI

qui s'unisse à mes efforts vers le beau et le bien. Région préférée: Pied du Jura.

Offres, avec photo, aux conditions en honneur parmi nous, à „Rodolphe", sous chiffre no. 1144 à la case postale.

Der junge Zürcher Kollege, welcher **am Sylvester in Zürich** den

zwei jungen Basler-Kollegen

einen Besuch versprochen hat, bittet dieselben um baldigen Briefwechsel unter „Valencia" No. 1145 über unser Postfach.

Bilanz per 31. Dezember 1946 / *Bilan au 31 décembre 1946*

Einnahmen / *Encaisses*

Mitglieder-Beiträge / Cotisations		Fr. 7 321.60
Bilder-Dienst / Service des photos		703.10
Bibliothek / Bibliothèque		235.30
Inserate / Insertions		445.90
Spenden / Dons		1 690.30
Abonnenten-Hilfe / Aide aux abonnés		274.—
Rechtshilfe / Aide juridique		20.—
Konto pro Diverse / Compte divers:		
Sommerfest / Fête d'été	781.50	
Herbstfest / Fête d'automne	827.97	
Weihnachtsfeier / Fête de Noël	201.—	
Cliché-Fonds / Fonds des clichés	310.—	
Kollekten / Collectes	81.50	
Forum-Verkauf / Vente du Forum	26.80	
Diverses / Divers	46.30	2 275.07
Total der Einnahmen / Total des encaisses		**Fr. 12 965.27**

Ausgaben / *Dépenses*

Bilderdienst / Service des photos		492.40
Bibliothek / Bibliothèque		304.55
Miete / Location		730.—
Druck / Revue		5 194.85
Spedition / Frais d'expédition		831.30
Büro / Bureau		360.70
Abonnenten-Hilfe / Aide aux abonnés		270.50
Konto pro Diverse / Compte divers:		
Sommerfest / Fête d'été	742.30	
Herbstfest / Fête d'automne	612.80	
Weihnachtsfeier / Fête de Noël	498.15	
Tel., Briefe etc. / Tel., frais de port, etc.	418.15	
Clichés	302.—	
Securitas, Klub / Sécuritas, Club	114.35	
Postcheck- und div. Gebühren / Chèques postaux et frais divers	80.13	
Forum	100.—	
Diverses / Divers	133.05	3 000.88
Total der Ausgaben / Total des dépenses		**Fr. 11 185.18**

Bilanz / *Bilan*

Saldo per 1. Januar 1946 / Solde au 1er janvier 1946	1 403.28
Total der Einnahmen / Total des encaisses	12 965.27
	14 368.55
Total der Ausgaben / Total des dépenses	11 185.18
Saldo per 31. Dezember 1946 / Solde au 31 décembre 46	Fr. 3 183.37

Konto Abonnenten-Hilfe / *Compte «Aide aux abonnés»*

Saldo per 1. Januar 1946 / Solde au 1er janvier 1946	Fr.	108.70
Spenden / Dons		274.—
		382.70
Abonnenten-Hilfe / Aide accordée		270.50
Saldo per 31. Dezember 1946 / Solde au 31 décembre 1946	Fr.	112.20

Konto Rechtshilfe / *Compte «Aide juridique»*

Saldo per 1. Januar 1946 / Solde au 1er janvier 1946	Fr.	555.40
Spenden 1946 / Dons 1946		20.—
Saldo per 31. Dezember 1946 / Solde au 31 décembre 1946	Fr.	575.40

Für die Richtigkeit / Reconnu conforme:
Der Kassier: Willy.
Die Revisoren: Nr. 47, Nr. 82.

In der obigen Bilanz sind Fr. 516.50 Abonnementszahlungen für 1947 inbegriffen; auch der Druck der Weihnachtsnummer 1946 von Fr. 508.55 ist noch nicht bezahlt, sodaß wir also in diesem Jahr durch ausgebliebene Abonnements einen Rückschlag von über tausend Franken zu verzeichnen haben! Rolf.

Dans ce bilan est également compris un montant de fr. 516.50 pour paiements d'abonnements par anticipation (pour 1947); d'autre part la note de l'imprimerie pour notre numéro de Noël, fr. 508.55, n'est pas encore payée, de sorte que pour 1946 nous enregistrons un déficit de plus de mille francs, dû uniquement au fait que de nombreux membres n'ont pas réglé leurs paiements. —

Um jedem Mißbrauch von Außenstehenden, jeder unkontrollierbaren Weitergabe an noch nicht Volljährige, vorzubeugen, drucken wir die Freundschafts-Inserate separat und lassen diese Anzeigen ausschließlich den eingeschriebenen Abonnenten zugehen. Offerten können nur befördert werden, wenn der Absender Abonnent ist. Zwecks Kontrolle ist daher immer Abonnentennummer und die Anfangsbuchstaben von Vorname, Geschlechtsname und Ort auf einem Beiblatt anzugeben, das nach Einsichtnahme sofort vernichtet wird. Ist der Absender kein Abonnent, so werden die Offerten zurückgesandt, oder ebenfalls vernichtet.

Um eine rasche Beförderung zu ermöglichen, ist jeder Offerte 20 Rp. Porto beizufügen. Auf dem inneren Offerten-Couvert nur die Inserat-Nummer angegeben und zwar so, daß sie mit der beigelegten Briefmarke zugedeckt werden kann. Schluß der Inseraten-Annahme jeden 10. des Monats, abends.

Preise: Kleinere Annoncen Fr. 7.—,
1/4 Seite Fr. 9.—, 1/3 Seite Fr. 12.—, 1/2 Seite Fr. 15.—.
Bei regelmäßigem Inserieren Ermäßigung.

Mit dem Erscheinen des Inserates wird ein Postcheck-Einzahlungsschein, lautend auf den betreffenden Betrag, mitgeschickt. Erst nach der Einzahlung werden eingehende Offerten laufend weitergeleitet.

Réglement concernant l'introduction d'intéressés aux réunions du Club

Différentes expériences et observations nous obligent, à partir d'aujourd'hui de fixer les dispositions suivantes:

Pour les Suisses et ceux qui sont établis en Suisse:

Les amis de nos idées qui s'intéressent à nos travaux et à nos efforts peuvent participer à deux réunions du Club à condition qu'ils s'annoncent deux jours d'avance par l'intermédiaire de notre case postale 547, Fraumünster, Zurich 2, en indiquant leur adresse complète et leur profession, et en ajoutant si possible le nom de l'abonné qui les recommande. Sous présentation d'une pièce d'identité valable (permis de séjour, livret de service militaire, etc.) les intéressés recevront, lors de leur première visite, une carte d'identité provisoire qui leur sera remise contre paiement d'une petite caution de fr. 5.—, somme qui sera déduite plus tard du montant de l'abonnement à notre Revue. Lors de la seconde visite cette carte sera retirée par la direction du Club. Une troisième visite n'est possible qu'en qualité d'abonné, c. à. d. qu'après réglement de l'abonnement courant, avec la carte d'identité sans adresse portant la couleur en cours au temps de l'admission. Si l'intéressé ne devient pas un abonné les fr. 5.— déposés échoient au profit de la caisse de presse.

Pour visiteurs de l'étranger:

Il est dans notre avantage de permettre à des étrangers qui sont de passage ou en vacances chez nous, à condition toutefois que leur séjour ne dure pas plus d'un mois, de s'intéresser à la vie de notre Club s'ils désirent s'orienter sérieusement, bien entendu, sur l'état de choses en Suisse (lois, Revue, possibilités de rencontre). Ces étrangers restent exempts du paiement de la caution pour quatre visites aussi longtemps que le service des paiements avec l'étranger reste suspendu. Par contre, il est également indispensable pour eux de se légitimer auprès du chef du Club avec des papiers valables (passeport, etc.). Pour plus de quatre visites, et dès que les restrictions du marché des devises seront supprimées, les prescriptions valables pour les Suisses le seront également pour les étrangers.

Pour tous:

A partir d'aujourd'hui il ne sera plus possible d'introduire des intéressés ou des invités sous une autre forme.

La direction du Club n'est pas tenue d'accepter n'importe quelle demande d'admission. Si lors d'une visite des objections sérieuses sont faites par des membres nous sommes obligés de les écouter et le cas échéant, de nous opposer à l'admission ou même d'annuler celle-ci dans le courant du premier semestre. Au début du second semestre, toutefois, le nouvel abonné jouit de plein droit de sa qualité de membre.

Cette nouvelle ligne de conduite a été fixée dans l'intérêt de tous, et il dépend de chacun de nous aider à l'appliquer.

Zurich, décembre 1946. Le Cercle, Zurich.

Däne, gute allseitige Interessen, Natur, Sport, Reisen, Bücher, Gärten, in Kopenhagen wohnend, sucht

Freundschaft

und gegenseitigen Besuch. Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch. Vierziger, sympathische Erscheinung.
Zuschriften unter „Ehrlich", Nr. 1146, an das Postfach.

Westschweizer möchte gern, daß seine natürliche Hinneigung für die alemannischen Eidgenossen sich bald in einem guten

redlichen Kameraden

verkörpert. Er wäre froh, Antworten aus Bern-Stadt, -Land oder -Jura, mit Photo, zu bekommen.
Schreiben an „Robert", Nr. 1147, über unser Postfach.

Grand jeune homme de 24 ans désire entrer en relations avec un camarade de bonne éducation, désireux également de vivre à deux les joies comme les peines d'une existence épanouie par une

vraie Communauté

basée sur la loyauté et la confiance réciproques. Discrétion assurée et demandée.
Ecrire avec photo qui sera retournée sous chiffre „Toi et moi", no. 1148, à la case postale.

Vertreter, 32 Jahre alt, **sucht**

Vertrauensposten

Außendienst bevorzugt, jedoch nicht Bedingung.
Offerten unter „Peter", Nr. 1149, an unser Postfach.

Büro- und Arbeitsraum

von uns gesucht. Notwendig: separater Eingang, Zentralheizung. Wünschenswert: Wandkästen und Regale. Antritt der Miete: 1. April 1947. — Wer etwas zu vermieten hat oder glaubt, etwas Günstiges entdeckt zu haben, wird um sofortige Mitteilung an unser Postfach gebeten. „Der Kreis", Zürich.

Les insertions en vue d'amitiés seront imprimées, dorénavant, sur une feuille séparée, jointe à la revue. Cette feuille est adressée uniquement aux abonnés inscrits. De même seront expédiées seulement les offres provenant d'abonnés. Afin de nous faciliter le contrôle prière d'indiquer toujours sur une feuille jointe à l'offre le numéro de l'abonnement ainsi que la première lettre du prénom, nom de famille et lieu de résidence. Après en avoir pris connaissance cette feuille sera détruite immédiatement. Dans le cas où l'expéditeur n'est pas un abonné du journal les offres lui seront renvoyées ou simplement détruites.

Nous prenons ces précautions afin d'éviter le mauvais usage qui pourrait en être fait par de tierces personnes y compris la remise incontrôlable de ces annonces à des jeunes gens mineurs.

Afin d'accélérer l'expédition on est prié de joindre à chaque offre 20 cts. pour le port. Sur l'enveloppe intérieure contenant l'offre indiquer uniquement le numéro de l'annonce, de telle sorte que ce numéro puisse être couvert par le timbre-poste. Les annonces seront reçues jusqu'au 10 de chaque mois au soir.

Prix: petites annonces frs. 7.—
1/4 de page frs. 9.—, 1/3 de page frs 12.—, 1/2 page frs. 15.—,
réductions considérables pour insertions suivies.

Abrechnung über die Mittwoch-Sammlungen

Einnahmen	Fr. 268.65
Ausgaben (für Platten, Securitas-Wachen, etc.)	Fr. 99.04
Auf neue Rechnung 1947	Fr. 169.61

Für die Richtigkeit: Ossi / Rolf.

Ein schönes Geschenk

sind immer noch die früheren Jahrgänge unserer Zeitschrift. Sie enthalten manches Wissenswerte über die Anfänge unserer Bestrebungen in der Schweiz, interessante wissenschaftliche Beiträge und viele Gedichte, Novellen und Bruchstücke aus Romanen, die zum Teil längst vergriffen sind. Sie eignen sich auch als orientierende Aufklärungsschriften für uns nahestehende Menschen, die sich ein eigenes Urteil bilden wollen. Zustellungen gegen Voreinsendung des Betrages auf unser Konto, zuzüglich Porto.

„Freundschaftsbanner" 1935, 1936, 1937	Fr. 6.—
„Menschenrecht" 1938, 1939, 1940, 1941, 1942	Fr. 7.—
„Der Kreis"/„Le Cercle" 1943, 1944, 1945	Fr. 8.—
„Der Kreis"/„Le Cercle", Jahrgang 1946, für Abonnenten	Fr. 9.—
für Außenstehende	Fr. 12.—

Camarade ayant beaucoup souffert moralement cherche un

AMI

pour partager, les joies et les peines, et former avec lui une amitié durable et sincère.
Ecrire en envoyant photo qui sera retournée, sous „Solitaire", chiffre no. 1150, à la case postale.

Las d'être toujours seul et des aventures sans lendemain, j'aimerais trouver

ami sincère

25—30 ans (Genève, Lausanne).
Ecrire avec photo qui sera retournée sous chiffre „Espoir", no. 1151, à la case postale.

Ich bin 24 Jahre alt. Ich schätze gute Musik und habe besonderes Interesse an der Kunst; ebenso liebe ich die Natur. Ich wünsche mir sehnlichst einen

aufrichtigen, kultivierten Freund

mit dem ich in Verbindung treten kann. Bei Zuneigung dauernde Freundschaft.
Alter: 26 bis 34 Jahre, flotte Erscheinung. (Möglichst Zürich oder Luzern, oder an dieser Linie.)
Aufrichtig gemeinte Zuschriften mit Bild unter „Ganymed", Nr. 1152 an das Postfach.

Sympathischer, aufrichtiger Deutschschweizer, ab Mitte März in Lugano wohnhaft, sucht lieben

Kameraden

zur gemeinsamen Verbringung der Freizeit.
Ernstgemeinte Zuschriften unter „Charly", Nr. 1153 an das Postfach.

Einen lieben FREUND

zu finden, der Freude am Leben hat und an wahre und tiefe Freundschaft glaubt, wünscht sich 32jähriger einsamer Kamerad im **Tessin** und bittet um Zuschrift (4 Sprachen) unter „Fred", Nr. 1154 an das Postfach.

Ist es wirklich so, daß wir von unseren Kameraden keine Offerten auf unser Inserat zu erwarten haben?
Zwei Freunde suchen

Existenz

Haus- oder Abwart-Stelle. Kleinfabrikation eines Verbrauchsartikels.
Wir sind auch nicht abgeneigt, ausbaufähiges Geschäft zu übernehmen.
Offerten unter „Felix und Regula", Chiffre 1155 an unser Postfach.

Sympathique Romand, franc, loyal, sportif, début quarantaine, serait heureux d'entrer en relations avec un gentil

CAMARADE

sincère, de bonne écucation, désireux de connaître les vraies joies dans une **amitié** fidèle. Région préférée: Berne — Jura bernois. Ecrire avec photo sous chiffre „Frédy", no. 1156 à la case postale.

Junger Holländer

32 Jahre alt, Schauspieler, Mitglied von „Levensrecht", würde gerne bis zu seinem neuen Kontrakt im September in der Schweiz arbeiten als **Hausknecht, Nachtportier, Hilfe in einem Krankenhaus** oder etwas ähnliches.
Offerten bitte unter „Vriendschap", No. 11 an das Postfach.

Zwei Holländer

suchen zwei Kameraden, die holländisch sprechen. Sie möchten den „Kreis" abonnieren und dagegen die holländische Zeitschrift „Levensrecht" liefern. Der Betrag würde in Holland bezahlt, das Abonnement für unsere Zeitschrift müßte auf unser Konto eingezahlt werden. Wer hilft zu dieser kleinen Brücke über die Grenzen hinweg? Interessenten schreiben an unser Postfach.

Besuch der Mittwoch-Abende in Zürich

Vor einigen Jahren haben ein paar Kameraden mit viel Mühe und Geduld die Möglichkeit geschaffen, daß sich unsere Abonnenten wenigstens jede Woche einmal zwanglos, aber ohne Zaungäste, treffen können. So entstand unser Klub — der seit einiger Zeit jedoch so schlecht besucht wird, daß der Wirt sich mit Recht und ernstlich überlegt, ob er den Raum nicht anderweitig vergeben soll. Das heißt also, daß ein einwandfreier Treffpunkt, der unter ständigem und selbstlosem Einsatz einiger Kameraden mühsam aufgebaut wurde, über kurz oder lang wieder verschwinden wird, wenn ihm nicht mehr Aufmerksamkeit geschenkt wird. In anderen Städten beneidet man uns um unseren Klubraum, in andern Ländern erscheint unsere Zeitschrift und unser Klub wie eine sagenhafte Institution — bei uns ist alles so selbstverständlich geworden, daß man sich der Bedeutung dieser Dinge gar nicht mehr bewußt wird. —

Sollen wir unseren Klubraum wirklich verlieren? Sollen die Kameraden, die den für sie sonst freien Mittwoch-Abend opfern, an leeren Tischen warten, ob vielleicht der eine oder andere sich doch noch kurz vor Wirtschaftsschluß blicken läßt? Wie schön wäre es, wenn es sich jeder zur Pflicht machen würde, unsere Sache durchzuhalten! Oder erscheinen Euch die Abende im Klub zu langweilig? Dann wäre es doch wunderbar kameradschaftlich, etwas zur Belebung beizutragen! Und wer sich dazu nicht berufen fühlt, der kann sich noch immer mit diesem oder jenem Kameraden über Dinge besprechen, die uns ganz persönlich angehen und die man sonst nicht in jedem xbeliebigen Restaurant äußern kann! Mir persönlich ist es jedenfalls im Klub noch nie langweilig geworden! —

Helft mit, damit eine schöne Sache nicht im Sande verläuft! — Rolf.

Suisse Romand cultivé, aimant la nature et les arts, cherche

un camarade

jeune, sportif et loyal, dans l'espoir de faire de lui son ami.
Offres, avec photo, à René, No. 1157, par la Case postale.

Oesterreicher, in Rom lebend, Techniker und Kunstfachmann, vier Sprachen beherrschend, weltgereist, lustiger Tirolertyp, ernst im Leben, groß, schlank, braun, 30 Jahre alt, sucht einen lieben, jungen Schweizer, bis zu 25 Jahren, als

Freund

Deutschschweizer bevorzugt; finanzielle Unabhängigkeit selbstverständlich. Auf vertrauensvolle Bildofferte folgt meine Antwort mit Bild.
Schreiben Sie unter „Romolus", Nr. 1158, an das Postfach. Unbedingt Auslandporto beilegen!

Junger Musik- und Naturfreund sucht

gediegenen und aufrichtigen Kameraden

Interessenten im Alter von 20—26 Jahren, die Sinn für Romantik haben und die vorzugsweise in Zürich oder Basel wohnen, mögen sich unter Beifügung ihrer Photo (wird zurückgesandt) bei „Felix" unter Nr. 1159 durch unser Postfach melden.

---

32 jähriger Abonnent sucht einen

Freund

in der Ostschweiz, der Freude an der Musik hat.
Zuschriften unter Zusicherung strengster Diskretion mit Photo erbeten unter „Gino" Nr. 1160 an das Postfach.

Jeune homme rapatrié, seul, ami de la nature et des livres, cherche

un camarade sincère

30—45 ans, désirant une amitié durable loyale, profonde. Préférence Berne.
Ecrire avec photo sous chiffre „François", No. 1161 à la case postale.

Welcher geistig frische, ältere Herr (55—65 Jahre) wünscht sich aufrichtigen, verständnisvollen

Freund (34 Jahre)

für Gedankenaustausch und gemeinsame Verbringung der Freizeit?
Wer sich gleich mir oft einsam fühlt, schreibe wenn möglich unter Beilage eines Bildchens an „Theo", **Nr. 1162** an das Postfach. Absolute Diskretion selbstverständlich.

Ostschweiz—Appenzell

Hallo ChP. bitte dringend um kurze Mitteilung!
3 Photos, Oktober / Morcote. Nr. 1163.

Durchhalten!

In der Märznummer des „Kreis“ drückt Rolf sein Befremden darüber aus, daß die Mittwochabende im Klublokal so mangelhaft besucht werden. Obschon ich erst seit kurzem Abonnent, d. h. absoluter Neuling bin, nehme ich mir die Freiheit, hiezu Stellung zu nehmen, nicht um zu kritisieren, sondern weil mir unsere Sache keineswegs gleichgültig ist.

Aufgefallen ist mir fürs erste, daß es vorwiegend junge Kameraden sind, die die Mittwochabende durch Tanzvergnügen ausfüllen. Obschon ich mich noch keineswegs zu der „alten Garde“ zähle, konnte ich mich dabei doch keineswegs erwärmen, nicht weil mir grundsätzlich am Betrieb etwas mißfallen hätte, sondern ganz einfach deshalb, weil ich mich in „sympathischen Angelegenheiten“, bezw. bei Dingen, die von Herz und Seele ausgehen, nicht mit Gleichem gesellen kann, d. h. einer gewissen Polarität bedarf. Aeltern Semestern ist es indessen nicht zu verargen, wenn sie sich von vorwiegenden Tanzanlässen fernhalten, da dies wirklich vor allem ein Vergnügen für junge, biegsame Leute ist. So fehlt naturgemäß bei diesen Abenden eine gewisse Gegensätzlichkeit in der Gesellschaft, die nach meinen Erfahrungen bei einer nicht zu vernachlässigenden Zahl von Gleichgesinnten als wesentliches Anziehungsmoment wirkt. Und das mag u. U. ein Grund dafür sein, daß diese Tanzabende so schwach besucht sind. Würde sich aber im Klublokal auch ein „seßhafteres“ Vergnügen bieten, das ebenfalls eine gewisse Tuchfühlung und vor allem Aussprachemöglichkeiten bietet, so ließe sich vielleicht manch einer der bejahrteren Abonnenten herbei, den Mittwochabend für den Klub zu reservieren. Wie wäre es deshalb mit dem durchaus männlichen Kartenspiel, oder wem das zu spießbürgerlich ist, mit einem Schach? Sicher gibt es unter unsern Leuten viele solche, die beides zur Genüge beherrschen und es auch gerne spielen. Dabei ließe sich genau so gut plaudern und trinken, damit der Wirt und die Spieler auf ihre Rechnung kämen. Wer dabei Pech hat, mag sich dagegen mit dem bekannten Sprichwort vom Unglück im Spiel trösten ....

Abonnent Nr. 88.

Nos rencontres du mercredi soir à Zurich

Il y a quelques années une poignée de camarades a réussi, avec beaucoup de peine et de patience, à créer pour nos abonnés la possibilité de pouvoir se rencontrer sans contrainte et sans la présence de spectateurs au moins une fois par semaine. C'est ainsi que se créa notre Club. Depuis quelques temps ces réunions sont tellement peu fréquentées que le restaurateur se demande avec raison s'il ne veut pas disposer de son local. En d'autres termes cela signifie qu'un lieu de rendez-vous incontestablement pratique, créé avec beaucoup de désintéressement par des camarades dévoués, serait appelé à disparaître d'un jour à l'autre si cette indifférence devait continuer à se manifester. Dans d'autres villes on nous envie notre local de Club, dans d'autres pays on considère notre Revue et notre Club comme une institution fabuleuse — chez nous tout cela paraît si évident qu'on ne se rend plus compte de l'importance de ces avantages. —

Devons-nous vraiment perdre notre local de Club?

Apportez votre aide, afin qu'une belle chose ne se perde pas dans le sable!

Neue Postbureau-Nummer: Zürich **22**, Postfach 547, Fraumünster

Berner Oberländer, gesetzten Alters, sucht ruhigen, anständigen und aufrichtigen

Kameraden

Offerten sind gefl. mit Bild unter „Oberland", **Nr. 1164** an das Postfach zu richten.

Herr, über 60 Jahre alt, schlank, beweglich, mit vielseitigen Interessen, wünscht einem ebensolchen vertrauenswürdigen, unabhängigen, sich einsam fühlenden 30—40 jährigen (ev. jüngeren oder älteren) Kameraden

verständnisvoller Freund

zu sein in anregendem Gedankenaustausch in Freizeit und Ferien. Zuschriften mit Angaben über Wohn- und Bürgerort und allfällige persönliche Verhältnisse, ev. mit Bild, werden erbeten unter „Imbo", **Nr. 1165** an das Postfach. Absolute Diskretion ist selbstverständlich.

Welcher frohgesinnte, liebenswürdige Mensch liebt gleich mir das Wandern in der herrlichen Natur, Ausflügeln per Rad, Auto oder Bahn? Dabei darf jedoch Bildung und Kultur, Freude an der Kunst, Literatur und Musik nicht in den Hintergrund treten. Wer schreibt mir, um das Seinige beizutragen, zum Aufbau einer schönen,

aufrichtigen Freundschaft

Sympathische Erscheinung zwischen 28—40. — Ich bin bald 24 Jahre, mittelgroß, brunett, und — etwas anspruchsvoll, nicht wahr? Anschriften mit Photo erbeten an: Hylas, **Nr. 1166** an das Postfach.

Seul, jeune encore, ayant souffert, je désirerais correspondre et éventuellement me lier avec

Camarade loyal et bon

Ecrire avec photo à la case postale sous „Xavier", **no. 1167** à la case postale.

Canadier, 55 Jahre alt, deutsch sprechend, Architekt, leidenschaftlicher Segler, sucht aufrichtigen, seriösen

Freund

Auch Tanzpartner, aber ohne Anhang, erwünscht. Eventuell auch Anschluß an einen kleinen Gesellschaftskreis. Briefe mit Bild unter „Oliver", **Nr. 1168** an das Postfach erbeten.

Abonnent, anfangs 40, in leitender Stellung, großer Musik- und Naturfreund, wünscht lieben

Freund

im Alter von 24—35 Jahren kennen zu lernen, der Sinn für alles Gute und Schöne hat, und ebenso eine lebendige Kameradschaft sucht. Offerten mit Bild erbeten an Wolfram **Nr. 1169** an das Postfach. Absolute Diskretion wird zugesichert und erwartet.

Die ausländische Devisensperre

wirkt sich auch in unseren Verbindungen mit europäischen Kameraden in den verschiedenen Ländern lähmend aus. So erhalten wir hin und wieder **Anfragen aus Holland wegen Ferientausch** in dem Sinne, daß gegen einen acht- oder vierzehntägigen Aufenthalt in der Schweiz ein entsprechender in Holland übernommen würde. Hin- und Rückfahrt ginge immer auf eigene Kosten. So gibt beispielsweise die Redaktion der holländischen Zeitschrift „Levensrecht" 8 Tage freien Schweizeraufenthalt für die meisten Abonnement-Werbungen bis zum 15. Juni; ein anerkennenswertes Entgegenkommen, das wir gerne auch übernehmen würden, wenn unsere Abonnement-Werbung eben auch so ohne weiteres durchgeführt werden könnte. Sie basiert meistens auf Empfehlung eines bereits vorhandenen Abonnenten, was bei uns die Sache schwerfälliger macht. Vielleicht aber befindet sich unter unsern Abonnenten da oder dort **ein Leser, der sehr gerne mit einem Holländer Kameraden diesen Ferientausch machen würde,** d. h. er würde für den Holländer in der Schweiz die Mittel für eine bestimmte Zeit zur Verfügung stellen und den entsprechenden Betrag für die entsprechende Zeit dafür in Holland entgegen nehmen. Wer sich dafür interessiert, schreibe in deutscher Sprache an **„Redactie en Administratie „Levensrecht", Amsterdam, Plantage Muidergracht** 15". Auf diese Weise wäre es möglich, freundschaftliche Brücken zu schlagen, bevor der unheilige Bürokratismus den natürlichen Weg ebnet. Daß ein derartiges gegenseitiges Entgegenkommen keine weiteren finanziellen oder menschlichen Verpflichtungen in sich zu schließen braucht, ist wohl selbstverständlich. —

Bei dieser Gelegenheit machen wir nochmals auf die beiden **Inserate von Holländern im „Kleinen Blatt" vom März 1947** aufmerksam, die bis jetzt kein Interesse gefunden haben. Ein Holländer sucht über den Sommer eine Stellung in der Schweiz; zwei Holländer suchen holländisch sprechende Abonnenten des „Kreis". Vor kurzem sind bereits wieder zwei Gesuche eingegangen: ein **„Nicolaas" in Den Haag** sucht eine Stelle als Hausbedienter, Pfleger, Bauernarbeiter; er spricht deutsch, französisch und englisch. Ein **Freund in Rotterdam,** vor dem Kriege stets Feriengast der Schweiz, sucht auch einen Ferientausch, in der gleichen Weise wie die Redaktion des „Levensrecht". Wer im einen oder andern Fall den Versuch wagen will, schreibe sofort, damit die holländischen Kameraden ihre Formalitäten so erledigen können, daß ihnen auch der Besuch unseres Sommerfestes am 5. Juli in Zürich möglich wird.

Wir wollen diese Fühlungnahme über die Grenzen hinweg nicht zu klein ansehen; auch sie sind notwendig aus mancherlei Gründen: vernünftige Beeinflussung veralteter Gesetze, sachliche Diskussionen in der Oeffentlichkeit, Sammlung der einschlägigen Literatur in andern Ländern usw. Wir bekommen auch ab und zu Briefe von Deutschen, die sich an unsere Zeitschrift wie an einen Strohhalm klammern; weiß der Himmel, wo sie sie aufgetrieben haben mögen! Was könnte da ein kleines Liebespaket an Freude und Zukunftshoffnung bewirken! Ich weiß, es wird in dieser Beziehung von uns allen schon genug verlangt. Und doch — eine kleine Gabe von einem Schicksalsgefährten — was könnte sie bedeuten! Auf jeden Fall liegen die Adressen bereit!

Rolf.

Nr. 6 **Das kleine Blatt / La petite feuille** Juni 1947

Neue Postbureau-Nummer: Zürich **22**, Postfach 547, Fraumünster

Großer blonder Typ wünscht aufrichtigen

Kameraden

mit männlichem Auftreten kennen zu lernen im Alter von 25—30 Jahren, mit dem er gelegentlich das Wochenende verbringen kann, oder gemeinsame Ferien August/September. — Bei gegenseitiger Zuneigung dauernde Freundschaft erwünscht. — Lieber Herr, legen Sie Ihrem Brief ein Bild bei, das streng diskret behandelt wird.
Offerten unter „Severin" Nr. 1170 an das Postfach.

Welcher sich einsam fühlende Kamerad mit vielseitigen Interessen wünscht sich einen treuen, aufrichtigen

Freund

gesetzten Alters zur Verbringung von Freizeit und Ferien. Discretion selbstverständlich.
Offerten unter „Peto" Nr. 1171 an das Postfach.

Locarno/Ascona

Toujours seule et sans rélation, je cherche un **AMI**
agé de 20—34 ans. Discrétion absolue. Pour jeune homme éventuellement place comme **chasseur** ou **volontaire-bureau** dans hôtel Ier ordre. Offres avec photo, qui sera retournée sous chiffre „Emile" No. 1172 via notre case postale.

Camarade dans la quarantaine, parlant les trois langues nationales, cherche, parmis ses collègues inconnus, Suisse romand et Berne,

un AMI

dont il puisse apprécier la loyanté et la sincérité. Echange discret de photos.
Adresser réponse à „Vital", no. 1173, par la Case postale.

Angestellter, anfangs 40, mit Freude an Natur und Musik, in geordneten Verhältnissen, sucht lieben

Kameraden

nicht unter 30 Jahren. Vielleicht wäre es möglich, die Ferien Ende Juli/Anfang August gemeinsam zu verbringen?
Zuschriften mit Photo erbeten unter „Albert, Nr. 1174, an das Postfach.

Das Sommerfest 1947

das wir, wie bereits durch Rundschreiben berichtet, um acht Tage vorverlegen mußten, können wir — nach fünf Absagen! — wieder in einem neuen Saal feiern, der uns den Verlust des abgebrochenen Rösli-Saales verschmerzen läßt. Er ist wiederum sehr geräumig, hat eine schöne, große Bühne und ist mit Tram 14 vom Hauptbahnhof aus direkt erreichbar. Wir treffen uns also alle am

Samstag, den 28. Juni 1947, von 20 Uhr an
im Saal zum „Landhus", Zürich-Seebach

Sie fahren vom Hauptbahnhof aus **mit Tram 14 bis Endstation** und stehen vor der Metzgerei „Landhus". Der Haupteingang für den Saal, also auch für uns, liegt auf der Ostseite des Hauses; benützen Sie bitte für den Durchgang weder die Gartenwirtschaft noch das Restaurant! Dagegen können Sie bereits von 18 Uhr an gut und preiswert im Hause essen, sei es im Restaurant oder in der Gartenwirtschaft. Wir wollen aber alles vermeiden, was irgendwie auf unsere Veranstaltung hinweisen könnte; wir erweisen damit dem Gastgeber und uns selber den besten Dienst. —

Punkt 20 Uhr beginnt unsere bekannte Kapelle zu spielen
Punkt 21 Uhr Begrüßung der Gäste und Ansprache
Punkt 22 Uhr startet unser neues Kabarett-Programm
„Leichtes Gepäck"
Eintritt: Fr. 4.—

Um Mitternacht hat unser Wirt noch zwei warme Menüs bereit:

Wienerschnitzel à la Landhus Fr. 4.50
Geschnetzeltes Kalbfleisch, Rösti und Salat Fr. 3.80
und eine Menge kalter Platten! — Von allem das Gute!

Sichern Sie sich rechtzeitig in Oerlikon oder in der Stadt ein Zimmer! Im Hause selbst besteht keine Möglichkeit zu übernachten. Wir fahren am Sonntag morgen mit dem ersten Tram — ca. 5.20 Uhr — in die Stadt zurück! Beachten Sie bitte überall die gebotene Reserve nach außen hin, die begreiflicherweise nach einer festlichen Nacht leichter durchbrochen wird als sonst! Vergessen wir nie: wir sind wiederum an einem neuen Ort und unterstehen wieder dem Urteil neuer Menschen, die uns Verständnis entgegenbringen. Ein Einzelner bleibt für sich selbst verantwortlich; das Mitglied einer Gemeinschaft aber gibt nach außen hin die Visitenkarte für alle ab!

Sonntag-Nachmittag, den 29. Juni, feiern wir in unserem Klublokal im **„Schlauch"** von 14 Uhr an den Ausklang. Zugang nur von der Münstergasse her! Bitte nicht den Aufgang im Restaurant benützen! — Wir werden kurz über den Stand der Kasse berichten, über unsere Arbeit an der Zeitschrift, nehmen Anregungen entgegen. Rolf erklärt uns seine zukünftige Sekretärarbeit Nachher bleiben wir noch fröhlich beisammen und hoffen, mit recht Vielen in unserem heimeligen Klublokal plaudern zu können.

Lesezirkel „Der Kreis", Zürich 1.

La Fête d'été de 1947

que nous avons dû, selon communication faite par circulaire, avancer de huit jours, pourra avoir lieu — après avoir essuyé 5 échecs dans nos investigations! — dans une nouvelle salle, qui nous fera oublier la perte de la salle „Rösli" démolie. Cette salle est vaste, possède une jolie et grande scène, et l'on s'y rend depuis la gare principale directement avec le tram no. 14. Nous nous rencontrerons donc tous

Samedi le 28 juin 1947, dés 20 h., dans la salle du „Landhus" à Zurich-Seebach

Depuis la gare principale vous prenez le **tram no. 14 jusqu'à la station terminus** et vous vous trouvez devant la boucherie „Landhus". L'entrée principale de la salle, pour nous également, se trouve sur le côté est de la maison; veuillez n'utiliser comme accès ni le jardin-restaurant, ni le restaurant lui-même! — Par contre, vous pouvez vous restaurer dans l'établissement bien et à bon compte à partir de 18 h., soit dans le restaurant, soit dans le jardin. Mais nous éviterons tout ce qui pourrait avoir un caractère démonstratif en rapport avec notre réunion. Ceci faisant, nous rendons service non seulement à notre hôte, mais aussi à nous-mêmes.

A 20 h. précises: notre orchestre bien connu commence à jouer
A 21 h. précises: salutation des invités et allocution
A 22 h. précises: commence notre programme de cabaret: „léger bagage"
Entrée: fr. 4.—

A minuit notre restaurateur aura deux menus chauds à notre disposition:

Escalope de veau à la „Landhus"	Fr. 4.50
Emincé de veau, rösti, salade	Fr. 3.80
et un choix de plats froids!	Le tout très bon!

Réservez-vous à temps une chambre à Oerlikon ou en ville! Dans le bâtiment-même il n'y a pas possibilité de passer la nuit. Nous rentrerons en ville dimanche matin avec le premier tram, vers 5.20 heures. Veuillez observer vis-à-vis de l'extérieur la réserve qui s'impose, réserve qui se laisse plus facilement rompre après une nuit de fête que d'habitude! N'oublions pas ceci: nous sommes dans un nouveau local où d'autres gens seront appelés à nous juger, bien qu'ils nous expriment de la sympathie. Que chacun reste responsable de lui-même; le membre d'une association donne toujours à l'extérieur la carte de visite de tous!

Dimanche après-midi, 29 juin, fin de notre Fête au local du club, au „Schlauch", dès 14 h. Accès seulement depuis la Münstergasse! Prière de ne pas utiliser l'escalier intérieur du restaurant! Nous rapporterons brièvement sur l'état de nos finances, sur notre journal, et prendrons note des suggestions qui nous seront faites. Rolf référera sur ses futurs travaux de secrétaire. Ensuite nous passerons gaiement l'après-midi ensemble et espérons avoir l'occasion de faire la causette avec de nombreux camarades dans notre confortable local.

Cercle de Lecture „Le Cercle", Zurich1.

Erklärung

Nach verschiedenen Zuschriften an unser Postfach sehe ich mich veranlaßt, da die betr. Schreiber keine Adresse bekanntgaben, durch das kleine Blatt folgende Klarstellung zu veröffentlichen:

1. Die Kameraden des „Kreises" St. Gallen benützen bei ihren Zusammenkünften nicht die als die primitivste „Beiz" vorigen Jahrhunderts titulierte Lokalität, sondern kommen in einem andern Lokal zusammen, das wohl verschiedenen Kameraden von auswärts bekannt ist.
2. Bei auswärtigen Anmeldungen sollte diese frühzeitig genug bekanntgegeben werden, damit wir das Lokal bestimmen und mitteilen können. Für die betr. Zusammenkunft wäre eine Freinacht bereits bewilligt gewesen. Ueber die Art der Durchführung unserer Anlässe können die Mitglieder, die seinerzeit an der „Skichilbi" und bei der „Sommernacht" teilgenommen haben, Auskunft geben.
3. Wir möchten derart beleidigende Zuschriften seitens der Ferienkameraden sehr verbeten haben, zudem sie noch von gebildet sein wollenden „Freunden" (wie sie sich selbst titulieren) stammen. Auch bei uns im „Kreis" sind Geschäftsinhaber mit abgeschlossenen Studien dabei, die sich bestimmt nicht als unansehnliche, stumpenrauchende, unsympathische Männer beschimpfen lassen müssen.
4. Den betreffenden Kameraden ist am Frühlingsfest Gelegenheit geboten, sich mit mir als dem Postfachinhaber von St. Gallen auszusprechen.

Der ebenfalls stumpenrauchende, 30jährige
GALLUS.

* * *

Es ist unbedingt falsch, einem Vertrauensmann in einer fremden Stadt zuzumuten, daß er unter den ihm bekannten Abonnenten einer Stadt eine spezielle Auswahl für spezielle Zusammenkünfte ihm unbekannter Abonnenten treffen soll. Zudem bin ich sicher, daß Gallus nicht das von den auswärtigen Abonnenten vorgeschlagene Restaurant als Treffpunkt gewählt hätte. Daß man sich ab und zu auch dort trifft — warum nicht. Mir persönlich ist eine Beiz, von der ich weiß, daß ich dort willkommen bin, lieber als ein gepflegter Tea-Room, von dem ich weiß, daß die Bedienung hinter dem Rücken doch tuschelt und sich über die Veranlagung an sich bereits lustig macht, auch wenn man sich noch so korrekt benimmt. Ein jedes Ding hat zwei Seiten. In der Oeffentlichkeit huschen, sich tantig benehmen, ist gewiß falsch, aber ebenso falsch ist es auch, einem Vertrauensmann für eine öffentliche Gaststätte Vorwürfe zu machen, die er nicht als Treffpunkt bezeichnet hat.

Rolf.

Nr. 7 **Das kleine Blatt / La petite feuille** Juli 1947

Neue Postbureau-Nummer: Zürich **22**, Postfach 547, Fraumünster

Um jeden Mißbrauch von Außenstehenden, jeder unkontrollierbaren Weitergabe an noch nicht Volljährige, vorzubeugen, drucken wir die Freundschafts-Inserate separat und lassen diese Anzeigen ausschließlich den eingeschriebenen Abonnenten zugehen. Offerten können nur befördert werden, wenn der Absender Abonnent ist. Zwecks Kontrolle ist daher immer Abonnentennummer und die Anfangsbuchstaben von Vorname, Geschlechtsname und Ort auf einem Beiblatt anzugeben, das nach Einsichtnahme sofort vernichtet wird. Ist der Absender kein Abonnent, so werden die Offerten zurückgesandt, oder ebenfalls vernichtet.

Um eine rasche Beförderung zu ermöglichen, ist jeder Offerte 20 Rp. Porto beizufügen. **Verwenden Sie unbedingt zwei Briefumschläge!** Auf dem äußeren Couvert nur die Adresse an das Postfach schreiben; auf dem inneren Offerten-Couvert nur die Inserat-Nummer angeben und zwar so, daß sie mit der beigelegten Briefmarke zugedeckt werden kann. Schluß der Inseraten-Annahme jeden 10. des Monats, abends.

Preise: Kleinere Annoncen Fr. 7.–,
1/4 Seite Fr. 9.—, 1/3 Seite Fr. 12.–, 1/2 Seite Fr. 15.—.
Bei regelmäßigem Inserieren Ermäßigung.

Mit dem Erscheinen des Inserates wird ein Postcheck-Einzahlungsschein, lautend auf den betreffenden Betrag, mitgeschickt. Erst nach der Einzahlung werden eingehende Offerten laufend weitergeleitet.

23jähriger, blonder Typ, feinfühlend, drei Sprachen sprechend, wünscht

edlen Kameraden

über 24, viriler Charakter, mit vielseitigen Interessen.
Zuschriften mit Bild unter „Craecor", No. 1175 an das Postfach.

Junger Berner sucht aufrichtigen

Freund

mit männlichem Benehmen, im Alter von ca. 24—32 Jahren, der allem Edlen den Vorzug gibt und Freud und Leid mit mir teilen will.
Offerten mit Photo erbeten unter „Berner", No. 1176 an das Postfach.

Wer hätte Lust an gemeinsamem

Wochenende oder Ferienwanderung

Juli—August?
Der schreibe unter „Zugersee", No. 1177 an das Postfach.

Interessante Ferienlektüre:

„Der Kreis"/„Le Cercle" 1943, 1944, 1945	je Fr. 8.—
„Der Kreis"/„Le Cercle", Jahrgang 1946, für Abonnenten	je Fr. 9.—
für Außenstehende	je Fr. 12.—

BILANZ per 30. Juni 1947 / *Bilan au 30 juin 1947*

Einnahmen / *Recettes*

Mitgliederbeiträge / Cotisations		Fr. 4 765.35
Bilderdienst / Service photographique		439.—
Sekretär-Honorar / Honoraires du secrétaire		5 334.—
Bankzinsen / Intérêts		42.85
Bibliothek / Bibliothèque		38.—
Inserate / Insertions		325.50
Spenden / Dons		171.50
Abonnentenhilfe / Aide aux abonnés		13.—
Konto pro Diverse: / Compte divers:		
Sommerfest / Fête d'été	802.37	
Kollekten v. Mittwoch / Collectes du mercredi	282.60	
Hefte u. Bücherwerk / Cahiers et livres	193.70	
Diverses / Divers	3.—	1 281.67
Total Einnahmen / Total des recettes		**Fr. 12 410.87**

Ausgaben / *Dépenses*

Bilderdienst / Service photographique		Fr. 391.65
Bibliothek / Bibliothèque		261.05
Miete / Locations		410.—
Druck / Frais d'imprimerie		3 645.10
Spedition / Expédition		728.20
Büro / Bureau		288.69
Abonnentenhilfe / Aide aux abonnés		22.—
Konto pro Diverse: / Compte divers:		
Sommerfest / Fête d'été	812.35	
Clichés	267.20	
Schallplatten / Disques	15.90	
Postcheck u. Gebühren / Chèques postaux et taxes	46.20	
Büchereinbinden / Reliure de livres	27.50	
Diverses / Divers	69.—	1 238.15
Total Ausgaben / Total des dépenses		**Fr. 6 984.84**

Bilanz / *Bilan*

Saldo per 1. 1. 47 / Solde au 1. 1. 47	3 183.37
Total Einnahmen / Total des recettes	12 410.87
	15 594.24
Total Ausgaben / Total des dépenses	6 984.84
Saldo per 30. Juni 1947 / Solde au 30. juin 1947	Fr. 8 609.40

Ausgewiesen durch: / *légitimé par:*

Kassa / Caisse	Fr. 229.30
Postcheck / Compte de chèques postaux	519.60
Einlageheft der Zürcher Kantonalbank (Buchdruck)	2 546.50
*) Einlageheft der Zürcher Kantonalbank (Sekretär-Honorar)	5 314.—
Total	Fr. 8 609.40

*) Incl. 2 anonyme Spenden von Fr. 4000.— und Fr. 800.—.

*) 2 dons anonymes de Fr. 4000.— et Fr. 800.— inclus.

Konto Abonnenten-Hilfe / *Compte «Aide aux abonnés»*

Saldo per 1. 1. 47 / Solde au 1. 1. 47	Fr. 112.20
Spenden / Dons	13.—
	Fr. 125.20
Abonnentenhilfe / Aide aux abonnés	22.—
Saldo per 1. Juli 1947 / Solde au 1. juillet 1947	Fr. 103.20

Der Kassier / Le caissier: Walter.
Revidiert: / Certifié conforme: No. 265, No. 24.

Das Sekretär-Honorar

für das mit dem beiliegenden Check um freiwillige Einzahlungen gebeten wird, ist für jene Arbeitszeit Rolfs bestimmt, in der er beruflich mit keinen Einnahmen rechnen kann, seine freie Zeit also ganz unserer Sache widmet. Er hat sich selbst bereit erklärt, der engeren Kommission der Verantwortlichen gegenüber sich über seine monatlichen Einkünfte auszuweisen. Erreichen diese nicht das Einkommen seiner bisherigen künstlerischen Tätigkeit, so kann er die Differenz als Sekretär-Honorar von dafür auf der Bank liegenden und ausschließlich dafür bestimmten Beträgen abheben — „solange Vorrat reicht!". Durch die ungewöhnliche Spende unseres Genfer Mäzens im Betrage von Fr. 4000.—, durch eine ebensolche eines Zürcher Privatmannes, der anonym bleiben will, im Betrage von Fr. 800.—, ist die Sekretär-Tätigkeit Rolfs für unsere Sache bis Ende dieses Jahres auf alle Fälle gesichert. Diese außergewöhnlichen Zuschüsse von Fr. 4800.— sind aber absolut auch als außergewöhnliche anzusehen, d. h. als solche, mit denen in Zukunft nicht gerechnet werden kann, um so mehr, als es sich um Kameraden handelt, die in der Anonymität bleiben wollen, also für uns nicht erreichbar sind. Abonnenten haben bis jetzt den Betrag von Fr. 514.— gestiftet, worunter sich zwei Zuwendungen von Fr. 100.— und zwei von Fr. 50.— befinden, also auch Beträge, mit denen höchstwahrscheinlich nicht regelmäßig, d. h. jedes halbe Jahr, gerechnet werden kann. —

Wir betonen nochmals, daß wir sowohl von einer Erhöhung des Abonnements der Zeitschrift wie auch von der Festsetzung eines fixen Beitrages absichtlich absehen. Für einen Arbeiter können zwei Franken in der heutigen Zeit schon ein Opfer sein; ein Mann in einer gesicherten Stellung dagegen kann einen höheren Beitrag leisten, ohne den Verlust empfindlich zu spüren. Es handelt sich um einen ersten Versuch während eines halben Jahres. Nach Abschluß desselben kann die Kommission mit Rolf erst beurteilen, wie die Angelegenheit in Zukunft gestaltet werden soll.

Rolf hat bereits beruflich wieder verschiedene Aussichten und es ist selbstverständlich für ihn, daß er an den Sekretär-Fond keine Ansprüche stellen wird, wenn durch eine neue künstlerische Tätigkeit sein Einkommen die bisherige Höhe erreicht. So glauben er und wir, für das kommende Halbjahr eine saubere und eindeutige Lösung gefunden zu haben und wir hoffen, daß unsere Kameraden das Ihrige dazu beitragen — jeder in der ihm möglichen Weise — um Rolf für eine eventuell engagementslose Zeit, in der er sich dann ganz der Arbeit für unsere Sache zur Verfügung stellt,

eine bescheidene Sicherheit zu geben. Darauf darf er gewiß ohne Ueberheblichkeit nach einer zehnjährigen honorarlosen Arbeit an der Zeitschrift und durch seine Verantwortung und Durchführung der Programme an den Festen Anspruch erheben.

Der Kreis, Zürich.

C'est pour les honoraires du secrétaire

c. à. d. pour financer le travail de Rolf durant le temps pendant lequel il ne pourra plus compter sur un salaire professionnel, puisqu'il se consacrera entièrement à notre cause, que nous joignons à cette revue un bulletin de versement en invitant nos abonnés à bien vouloir nous envoyer de leur propre gré ce que leurs moyens leur permettent. Devant la commission restreinte des responsables Rolf s'est déclaré lui-même d'accord de se légitimer sur ses revenus mensuels; au cas où sa nouvelle activité ne lui rapporterait pas le chiffre que l'exercice de sa profession lui garantissait jusqu'à ce jour, droit lui sera conféré de prélever la différence comme „honoraire de secrétaire" sur le compte spécial qui a été ouvert en banque à cet effet. Ceci naturellement aussi longtemps que le compte ne sera pas épuisé! Avec le don exceptionnel de fr. 4000.— de notre Mécène genevois et celui de fr. 800.— d'un privé zurichois qui veut rester anonyme l'activité de Rolf, comme secrétaire de notre société, est en tout cas garantie jusqu'à la fin de l'année courante. Mais il nous faut envisager ces deux subventions comme deux cas spéciaux sur lesquels nous ne pourrons plus compter à l'avenir, surtout si l'on prend en considération le fait que ces camarades désirent garder l'anonymat et que par conséquent de notre côté nous ne pouvons pas les atteindre. Jusqu'à aujourd'hui des dons nous sont parvenus de nos abonnés pour un montant global de fr. 514.—. Nous relevons, entre autres, deux dons de fr. 100.— et deux de fr. 50.—, mais ce sont des montants qui bien peu probablement nous parviendront régulièrement, c. à. d. chaque semestre. —

Nous insistons sur le fait que c'est intentionellement que nous renonçons à augmenter le prix d'abonnement de notre revue ou à prélever un montant fixe. De nos jours une somme de deux francs peut représenter pour un jeune ouvrier déjà un sacrifice, alors que pour un homme dans une situation assurée un montant plus important peut être versé sans que la perte se fasse remarquer d'une façon trop sensible. Il s'agit d'un premier essai à faire durant un semestre. Ce n'est qu'après ce laps de temps que la commission pourra juger avec Rolf de l'attitude à observer dans le futur.

Dans son domaine professionnel Rolf a déjà différents engagements en vue, et il est évident qu'il ne revendiquera rien du fonds spécialement réservé au secrétariat si dans son activité artistique son revenu atteint le chiffre du dernier contrat. Lui et nous, pensons avoir de cette façon trouvé pour le semestre à venir une solution claire et nette, et nous espérons que chaque camarade y mettra du sien — chacun selon ses moyens — pour garantir à Rolf une modeste sécurité au cas où il n'accepterait pas d'engagement pour se donner tout entier à nous. Sans présomption de sa part il a sûrement le droit de revendiquer cette garantie après ses dix ans d'activité désintéressée comme rédacteur de notre revue et comme organisateur des programmes de nos fêtes.

Le Cercle, Zurich.

Les insertions en vue d'amitiés sont imprimées sur une feuille séparée, jointe à la revue. Cette feuille n'est envoyée qu'aux abonnés inscrits. Afin de nous faciliter le contrôle prière de toujours indiquer, sur une feuille jointe à l'offre, le numéro de l'abonné, ainsi que la première lettre du prénom, le nom de famille et le lieu de résidence. Après en avoir pris connaissance cette feuille sera détruite immédiatement. Si l'expéditeur n'est pas abonné au journal les offres lui seront retournées, ou simplement détruites. Nous prenons ces précautions afin d'éviter l'usage abusif qui pourrait être fait de ces annonces par de tierces personnes, comme p. ex. leur transmission, incontrôlable par nous, à des mineurs.

Afin d'en accélérer la réexpédition on est prié de joindre à chaque offre 20 cts. en timbres-poste pour le port. De plus, **chaque offre doit être incluse dans deux enveloppes.** Sur l'enveloppe extérieure noter **uniquement l'adresse de la case postale;** sur l'enveloppe intérieure, contenant l'offre, **uniquement le numéro de l'annonce,** et ceci de façon à ce que ce numéro puisse être recouvert avec le timbre-poste joint. Les annonces sont reçues jusqu'au 10 de chaque mois au soir.

Prix: petites annonces frs. 7.—
1/4 de page frs. 9.—, 1/3 de page frs 12.—, 1/2 page frs. 15.—,
réduction de prix pour insertions suivies.

Sitôt parue, l'annonce est envoyée avec un bulletin de versement postal portant l'indication du montant dû. Ce n'est qu'à réception du montant que les offres sont réexpédiées.

Suisse français, 55 ans, désire faire connaissance d'un

ami sincère

welsche ou bernois, 25—30 ans (éventuellement plus, ou moins âgé), qualités de coeur, pour correspondre et passer ensemble les heures de loisir. — Ecrire sous chiffre no 1178, „Jura", à la case postale.

Kamerad, anfangs 30er Jahre, sucht

Freund

20—35 Jahre alt, in Zürich, zur gemeinsamen Verbringung eines Teiles der Freizeit. Gebildeter männlicher Typ, ev. Briefmarkensammler, bevorzugt. Anfragen mit Photo erbeten an „Hans Rudolf", Nr. 1179 an das Postfach.

Flotter Kamerad, 34 Jahre alt, sucht ruhigen, aufrichtigen

Freund

Zuschriften mit Bild sind erbeten unter „Gotthard", Nr. 1180 an das Postfach.

Ein oder zwei jüngere Freunde finden angenehme

Wohngemeinschaft

bei zwei Kameraden in **Bern** - Stadt. —
Anfragen unter Nr. 1181, „Mon repos" an das Postfach.

Die regelmäßigen Klub-Abende

beginnen bald wieder. Wir möchten alle Kameraden herzlich bitten, unbedingt vorher nochmals **das Reglement über die Einführung von Interessenten an Klubabenden** durchzulesen; in deutscher Sprache erschien es bereits im Dezember 1946, französisch in der diesjährigen Januar-Nummer des „Kleinen Blattes". Es ist unerläßlich, daß sich wirklich alle Kameraden daran halten und uns die Durchführung der Mittwoch-Abende nicht immer wieder mit Separat-Wünschen erschweren. Wer sich zu orientieren wünscht, soll uns wenigstens seinen vollen Namen angeben, durch einen vertrauenswürdigen Kameraden empfohlen sein und einen Obolus entrichten, den er ja nicht verliert, sondern der ihm angerechnet wird, sobald er sich zu einem Abonnement entschließt. Besuchern aus dem Ausland können wir etwas weiter entgegenkommen, aber auch da ist es unbedingt notwendig, daß die Verantwortlichen wissen, wen sie vor sich haben. Es steht durchaus heute im Bereich der Möglichkeit, daß unsere Sache auch von ausländischen Elementen mit nicht ganz sauberen Motiven zu bespitzeln versucht wird, und es ist notwendig, daß wir gegebenenfalls derartigen Personen nachforschen können. Wir sind uns bewußt, daß alle diese Dinge etwas schwerfällig sind und nach Bureaukratie riechen, aber es gibt einstweilen keinen andern Weg. Viele bittere Erfahrungen in früheren Jahren und auch neuerer Zeit machen diese Vorschriften notwendig, die sofort leicht zu tragen sind, sobald sich jeder daran hält und von den jeweiligen Klubleitern nicht immer Ausnahmen für sich beansprucht. Helft bitte alle mit — dann versinkt der unheilige Bürokratius von selbst!

Der Kreis, Zürich.

Les réunions amicales

vont bientôt recommencer. Nous invitons cordialement tous nos camarades de bien vouloir relire au préalable **le Réglement sur l'introduction d'intéressés à nos réunions.** Celui-ci a paru en décembre 1946 en allemand et en janvier 1947 en français, dans notre petite feuille. **Il est indispensable** que tous nos camarades s'y tiennent absolument, et n'entravent plus la bonne marche de nos réunions du mercredi par des désirs privés. Celui qui désire s'orienter doit au moins nous indiquer son nom complet, être recommandé par un camarade digne de confiance et s'acquitter de son obole, qu'il ne perd du reste pas puisqu'elle lui sera déduite du montant de l'abonnement dès qu'il se décide à devenir abonné. A l'égard des visites de l'étranger on peut se montrer un peu plus large, mais là aussi il est absolument nécessaire que les responsables sachent avec qui ils ont affaire. Il est possible, de nos jours, que nous soyons espionnés par des éléments étrangers aux vues louches, et il est nécessaire que nous puissions nous renseigner à leur sujets. Nous nous rendons compte nous-mêmes que toutes ces mesures sentent la lourdeur et la bureaucratie, mais il nous faut passer par là. De tristes expériences faites il y a quelques années et dernièrement encore rendent ces prescriptions nécessaires. Elles sont faciles à supporter si chacun s'y tient et ne revendique pas toujours de la part des chefs du club des exceptions à son égard. Aidez-nous tous et la sacro-sainte bureaucratie disparaîtra d'elle-même.

Le Cercle, Zurich.

Neue Postbureau-Nummer: Zürich **22**, Postfach 547, Fraumünster

Nr. 9 **Das kleine Blatt / La petite feuille** Sept. 1947

Neue Postbureau-Nummer: Zürich **22**, Postfach 547, Fraumünster

Wo finde ich einen netten, aufrichtigen

Kameraden

von 28—35 Jahren, gebildeten männlichen Typ, zum Gedankenaustausch und Verbringen der Freizeit?
Zuschriften mit Bild sind erbeten unter „Ben Hur", Nr. 1182, an das Postfach.

Akademiker in den 40er Jahren sucht jungen, frohmütigen, kunstliebenden

Freund

wohnhaft in Zürich. — Offerten, womöglich mit Photos, unter „Aeskulap", Nr. 1183, an das Postfach.

Sammler sucht

Bücher und Bilder

Offerten unter „Diogenes", Nr. 1184, an das Postfach.

Wer möchte mit mir aus der Einsamkeit fliehen und eine

Freundschaft

gründen, die dem Leben seinen wahren Sinn gibt?
Mein Wohnort: Westschweiz.
Zuschriften mit Bild unter „Pascal", Nr. 1185, an das Postfach.

Zur Mithilfe, eventuell selbständigen Uebernahme meines sehr schön gelegenen kleinen landwirtschaftlichen Betriebes in der Umgebung Zürichs, suche ich lieben

Freund

der wie ich nach schweren Erlebnissen die Heimat in der Freundschaft sucht. Ich bin Ende 40, in geordneten Verhältnissen, groß, schlank, jugendlich-männlicher Typ, sehr aufopferungsfähig. — Der Freund sei sympathisch, treu im Wollen und Können, einfach, aber aufgeschlossen, möglichst aus ländlichen Verhältnissen.
Handgeschriebene Offerten mit Bild unter Chiffre „Winzer" Nr. 1186 an das Postfach.

Quel camarade

(de 20 à 30 ans) aimerait m'accompagner en voiture au Tessin (frais partagés) pour y passer des vacances du 30 septembre au 10 octobre inclus? Je suis dans la trentaine, habite au bord du Léman et parle trois langues. — Prière d'écrire au plus tôt à „Pino" no. 1187 pour s'entendre en y joignant photo qui sera retournée.

Welcher gebildete, junge Mann, der Freude an Natur und Musik hat, wünscht

wahre Kameradschaft

zu gemeinsamer Verbringung der Freizeit? Ich bin schlank, unter 30 Jahre alt, wohne in Zürich. Bei gegenseitiger Zuneigung dauerndes gemeinsames Leben erwünscht.
Antwort mit Bild unter „Sincère", Nr. 1188, an das Postfach.

Wer von auswärts ans Herbstfest kommt

hat naturgemäß viel mehr Auslagen für Reise, Hotel, Verpflegung etc. Es wäre eine sehr schöne kameradschaftliche Geste, wenn Kameraden in Zürich, die über Platz verfügen, den auswärtigen Freunden eine Schlafgelegenheit zur Verfügung stellen würden, wie es z. B. unsere Kameraden in Holland bei ihren großen Veranstaltungen machen, die über hundert Gäste privat unterbringen, ohne damit irgendwelche Nebenabsichten zu verbinden, sondern es einfach als selbstverständliche Gastfreundschaft betrachten, den auswärtigen Kameraden den Besuch der Veranstaltungen weniger kostspielig zu gestalten. Wer also am 18. Oktober über eine zweite Schlafgelegenheit verfügt, teile es uns bitte mit, damit wir Anfragen entsprechend beantworten können. Wir würden die Realisierung dieses Planes im Interesse einer selbstlosen Kameradschaft sehr begrüßen.

Rolf.

Celui qui vient du dehors à la Fête d'automne

a naturellement beaucoup plus de frais que ses camarades de Zurich. Ce serait un geste très chevaleresque de la part des camarades de Zurich qui disposent de place, d'offrir une possibilité de passer la nuit à des amis venant du dehors. Ceci se pratique notamment par nos camarades de Hollande, qui lors de leurs grandes manifestations arrivent à loger en privé plus de cent amis, sans y attacher un autre sens, mais uniquement dans le but d'offrir l'hospitalité à des amis venant de loin en leur rendant leur visite moins coûteuse. Que celui donc qui le 18 octobre disposera d'une place vide veuille nous le faire savoir afin que nous puissions donner suite aux demandes qui nous parviendront. Nous aurions plaisir à voir ce plan se réaliser vu qu'il développe également l'esprit de camaraderie désintéressé.

Rolf.

Neue Postbureau-Nummer: Zürich **22**, Postfach 547, Fraumünster

---

Berner, Mitte 30, groß und schlank, sprachkundig, wünscht aufrichtige, diskrete

Freundschaft

mit beleibtem Herrn zwischen 50 und 60 Jahren. — Diskretion selbstverständlich. — Zuschriften mit Bild erbeten unter „Raoul", Nr. 1189, an des Postfach.

Des Alleinseins müde, habe ich den sehnlichsten Wunsch, mit einem aufrichtigen und guten Kameraden eine

Lebensfreundschaft

aufzubauen. Ich bin mittleren Alters, eine gesunde und frohmütige Natur, in guter Stellung, und erwarte von meinem zukünftigen Gefährten, daß er eine saubere Gesinnung und einen ehrlichen Charakter hat, gesund, fröhlich und arbeitsam ist. Gegend: Ragaz, Chur, Buchs, Lichtenstein.
Ernstgemeinte Briefe mit Bild unter „Sepp", Nr. 1190, ans Postfach.

Alleinstehender, junger Arbeiter sucht lieben, jungen

Freund

wenn möglich in Neuhausen—Schaffhausen.
Zuschriften mit Photos unter „Gallus", Nr. 1191, an das Postfach.

Je désire trouver parmi les abonnés, en Suisse romande

un AMI

qui partage mes goûts préférés: indépandance et liberté dans l'amitié
Age: 30 à 45 ans.
Réponses, avec photo, à „Gérard", no. 1192, à la case postale.

Wo finde ich einen lieben, jungen Freund, nicht über 30, der mit mir

eine dauernde Freundschaft

gründen möchte? Ich bin 23jährig, schlank, dunkler Typ, der die Natur und alles Schöne liebt. — Ehrlich gemeinte Offerten sind mit Photos zu richten an „Giovanni", Nr. 1193, an das Postfach.

Einfacher, 39 Jahre alter Kamerad, wohnhaft in Zürich, sucht

Freundschaft

mit stillem, ruhigem Herrn im Alter von 25—45 Jahren.
Strengste Diskretion zugesichert.
Vertrauensvolle Offerten unter „Pilatus", Nr. 1194, an das Postfach.

Das Herbstfest 1947

sollten Sie auf keinen Fall versäumen! Wir haben einen Saal im Zentrum der Altstadt gefunden, der sehr isoliert liegt und von überall her leicht zu erreichen ist. Kommen Sie also am

Samstag, den 18. Oktober 1947 in den Saal zur „Eintracht", Neumarkt 5, Zürich 1

Sie fahren vom Hauptbahnhof aus mit **Tram 1 oder 3 bis Neumarkt,** gehen dann die Gasse hinunter bis vors Haus Nr. 5, dort durch den großen Hauseingang (ja nicht etwa durch das Restaurant!) zwei Treppen hinauf und weisen sich dort mit der neuen citronengelben Ausweiskarte aus. Die Unkosten sind leider sehr groß, sodaß wir an dem Eintritt von Fr. 4.— festhalten mußten. Wir sind wieder an einem neuen Ort, geben also wieder unsere Visitenkarte ab und möchten alles daran setzen, daß wir den für uns äußerst günstig liegenden Saal auch für spätere Veranstaltungen belegen können. Helfen Sie uns bitte daher, beim Betreten und Verlassen des Hauses alles zu vermeiden, was irgendwie auf unsere Veranstaltung hinweisen könnte. Wir erweisen damit dem Gastgeber und uns selber den besten Dienst. —

Punkt 20.00 Uhr: beginnt die neue Kapelle Walter zu spielen
Punkt 21.00 Uhr: Begrüssung der Gäste durch Rolf
Punkt 22.00 Uhr: Künstlerisches Hors d'oeuvre:
Cello-Vortrag — Rezitation — Schlagerlieder
Punkt 23.30 Uhr: startet unser neues Kabarett-Programm:
„Albisgüetli - Schau - er - Revue"

Das Haus führt eine gute Küche und reelle Getränke.

Leider hat unsere Werbeaktion für eine Schlafgelegenheit Auswärtiger bei Zürcher Kameraden wenig Erfolg gehabt. Sichern Sie sich daher rechtzeitig in der Stadt ein Zimmer und beachten Sie bitte, daß das Hotel „Rothaus" für uns nicht mehr in Frage kommt! In der „Eintracht" selbst besteht keine Möglichkeit zum übernachten. — Wahren Sie bitte überall die gebotene Reserve nach außen hin, die nach einer festlichen Nacht begreiflicherweise leichter durchbrochen wird als sonst!

Sonntag-Nachmittag, den 19. Oktober, feiern wir in **unserem Klublokal im „Schlauch"** von 14.30 Uhr an den Ausklang. Zugang nur von der Münstergasse her! Bitte nicht den Aufgang im Restaurant benützen! — Wir werden kurz über den Stand der Kasse berichten, über unsere Arbeit an der Zeitschrift, nehmen Anregungen entgegen. Nachher bleiben wir noch fröhlich beisammen und hoffen, mit recht Vielen in unserem heimeligen Klublokal plaudern zu können.

Lesezirkel „Der Kreis", Zürich 1.

La Fête d'automne 1947

mérite d'être honorée de votre visite. Nous avons trouvé au centre de la ville une salle dans une situation très isolée, mais pourtant accessible de toutes parts, et ceci très facilement. Venez donc

samedi, le 18 octobre 1947, dans la salle de l'»Eintracht« au Neumarkt 5, Zurich 1

Vous circulez en tramway depuis la gare principale avec le **tram 1 ou 3 jusqu'au Neumarkt,** descendez la ruelle jusqu'à la maison portant le no. 5, passez par l'entrée principale de l'immeuble, (en aucun cas par le restaurant) montez deux étages et vous vous présentez en montrant la nouvelle carte d'identité de couleur jaune-citron.

Les frais sont malheureusement très élevés si bien que nous devons maintenir le prix d'entrée à fr. 4.—. Nous sommes à un nouvel endroit, remettons donc une fois de plus notre carte de visite, et il ne tient qu'à nous de pouvoir retenir pour d'autres manifestations cette salle excessivement bien placée. Veuillez donc nous aider et éviter, en entrant, comme en quittant la maison, tout ce qui pourrait avoir un caractère démonstratif sur notre genre de réunion. Nous rendons par là service à notre hôte et à nous-mêmes.

A 20.00 h. précises: le nouvel orchestre Walter commence à jouer
A 21.00 h. précises: Rolf souhaite la bienvenue aux invités
A 22.00 h. précises: Hors-d'oeuvre artistipue: Récital de violoncelle — récitations — musique moderne
A 23.30 h. précises: Nouveau programme de cabaret: Revue „Etalage à l'Albisgutli"

La cuisine et les boissons de la maison sont recommandées.

Malheureusement, l'action que nous avons lancée et qui aurait dû permettre à des amis du dehors de passer la nuit chez des camarades de Zurich, n'a pas eu le succès voulu. Réservez-vous à temps une chambre en yille et veuillez vous rappeler que pour nous l'hôtel Rothaus n'entre plus en ligne de compte. Il n'y a pas possibilité de passer la nuit à l' „Eintracht". — Veuillez respecter partout la réserve qui s'impose vis-à-vis de l'extérieur, réserve qui, après une nuit de fête, se laisse plus facilement rompre que d'habitude.

Dimanche après-midi, 19 octobre, fin de notre Fête au local du club, au „Schlauch", dès 14.30 h. Accès seulement depuis la Münstergasse! Prière de ne pas utiliser l'escalier intérieur du restaurant! Nous rapporterons brièvement sur l'état de nos finances, sur notre journal, et prendrons note des suggestions qui nous seront faites. Nous passerons ensuite gaiement l'après-midi ensemble et espérons avoir l'occasion de faire la causette avec de nombreux camarades dans l'ambiance de confort qu'offre notre local.

Gartengestalter mit eigenem Geschäft sucht **Mitarbeiter** für Innen- und Außendienst. Planung, Kostenvoranschläge etc. — Spätere Beteiligung nicht ausgeschlossen.

Vorarbeiter, Gärtner auf Neuanlage und Landschaft. — Lohn nach Tarif. Offerten mit Bild und Zeugnissen unter Chiffre „Clematis", Nr. 1195, an das Postfach.

Für das Sekretär-Honorar

sind bis jetzt im II. Halbjahr aus dem Abonnentenkreise an freiwilligen Spenden eingegangen:

Juli: Fr. 451.—, August: Fr. 542.—, September: Fr. 352.—.

Wir danken allen, auch den Spendern kleiner Beiträge, herzlich für ihre Hilfe, die es Rolf ermöglicht, neben den zeitweiligen künstlerischen Verpflichtungen sich in Ruhe der „Kreis"-Arbeit zu widmen. Die Inland-Korrespondenzen und die zahlreichen Anfragen aus dem Ausland nehmen einen immer breiteren Raum ein; so gibt es eine Arbeit zu bewältigen, die von einem ständig Berufstätigen nicht mehr bewältigt werden könnte. Sobald die Devisenfrage mit dem Ausland einigermaßen geregelt ist, wird der „Kreis" viele Leser jenseits der Grenzen finden. An diesem erfreulichen Werk mitzuhelfen, mag allen Spendern der schönste Dank sein! Der Kreis, Zürich.

A titre d'honoraires pour notre secrétaire

les sommes suivantes nous ont été versées en dons volontaires par des abonnés durant le second semestre:

juillet: fr. 451.—, août: fr. 542.—, septembre: fr. 352.—.

Nous remercions tous ceux qui nous prêtent leur aide, permettant ainsi à Rolf de se consacrer tranquillement aux travaux du „Crecle" à côté de ses engagements artistiques occasionnels. La correspondance intérieure et les nombreuses demandes d'informations qui nous parviennent de l'étranger prennent une telle ampleur, qu'une personne exerçant un métier en permanence n'en viendrait plus à bout. Dès que la question des devises sera dans une certaine mesure réglée avec l'étranger le „Cercle" trouvera de nombreux lecteurs au-delà de nos frontières. La satisfaction d'encourager une telle oeuvre est pour nos bienfaiteurs le meilleur des remerciements.

Le Cercle, Zurich.

Wer von auswärts ans Herbstfest kommt

hat naturgemäß viel mehr Auslagen für Reise, Hotel, Verpflegung etc. Es wäre eine sehr schöne kameradschaftliche Geste, wenn **Kameraden in Zürich,** die über Platz verfügen, den auswärtigen Freunden **eine Schlafgelegenheit zur Verfügung stellen würden,** wie es z. B. unsere Kameraden in Holland bei ihren großen Veranstaltungen machen.

Wer also am 18. Oktober über eine zweite Schlafgelegenheit verfügt, teile es uns bitte mit, damit wir Anfragen entsprechend beantworten können. Wir würden die Realisierung dieses Planes im Interesse einer selbstlosen Kameradschaft sehr begrüßen. Rolf.

Neue Postbureau-Nummer: Zürich 22, Postfach 547, Fraumünster

Ticino

Englisch und Deutsch sprechender Canadier, 55 Jahre alt, wünscht Anschluß im Tessin. Auch Fränzösisch und Italienisch Sprechende mögen sich melden unter „Locarno", Nr. 1196, an das Postfach.

Wer sehnt sich nach einem romantischen Leben? — Ich bin 22 Jahre alt, vielseitig gebildet, männlicher Typ, groß, dunkelhaarig und wünsche aufgeschlossenen und lebenslustigen

FREUND

Zuschriften mit Bild bitte unter Chiffre „Passionato", Nr. 1197, an das Postfach.

Ich bin in einer unabhängigen Stellung in der Ostschweiz, mitteleren Alters, künstlerisch vielseitig interessiert. Welcher jüngere, berufstätige Mann hat gleich mir den Wunsch, in einer starken und frohen

Freundschaft

dem Leben einen Sinn zu geben? Er schreibe, wenn möglich mit einem Bild, unter „Ekkehard", Nr. 1198, an das Postfach.

Wo finde ich einen netten, aufrichtigen

Kameraden

mit männlichem Auftreten von 27—35 Jahren, zum Gedankenaustausch, zum gemeinsamen Besuch von Konzerten, Theater etc. Spätere Freundschaft, wenn gegenseitig Sympathie vorhanden, nicht ausgeschlossen, Er sei treu und aufgeschlossen, Diskretion selbstverständlich.
Offerten mit Bild unter Chiffre „Mutz", Nr. 1199, an das Postfach.

Welcher ältere Herr wünscht sich

26jährigen Mann als Mitarbeiter?

Ich bin kaufmännisch geschult, initiativ und spreche vier Sprachen.

Zuschriften sende man mit Vertrauen unter „Merkur", Nr. 1200, an das Postfach. — Vollste Diskretion. —

Natur- und Musikfreund, anfangs Dreißig, wünscht lieben, feinfühlenden Kameraden von 28—35 Jahren kennen zu lernen zur Gründung einer wahren und treuen

Freundschaft

Große und schlanke Erscheinung mit männlichem Benehmen bevorzugt. Wenn möglich gemeinsame Auslandsreise im Dezember. (Getrennte Kasse.)
Zuschriften mit Bild sind erbeten unter „Etienne", Nr. 1201, an das Postfach.

Notre fête de Noël

aura lieu dans la nuit du samedi 20 décembre dans le même local où nous avons célébré notre Fête d'automne. **L'assemblée générale** est fixée au dimanche 21 décembre au local du Club. Le programme de ces deux manifestations paraîtra dans le numéro de Noël.

Comme jusqu'ici, nous aimerons remettre un petit cadeau à chaque camarade présent; les cadeaux seront impartialement tirés au sort. Les dons effectués dans ce but peuvent être versés jusqu'au 15 décembre sur notre compte de chèques postaux, mais on aura soin d'apporter une notice adéquate au dos du coupon du chèque. Adressez-nous les paquets autant que possible avant le 15 décembre, soit directement à Rolf, soit au local du Club en ayant soin d'indiquer: „Lesezirkel Der Kreis, Zürich 1". Nous supposons que l'adresse est connue des intéressés.

Nous tenons à insister sur le fait que la fête est réservée exclusivement à nos abonnés: aucun hôte ne peut y être introduit. Entre le 15 et le 21 décembre nous n'accepterons aucune nouvelle inscription d'abonné. Nous vous prions instamment de vous conformer à ces instructions.

Unser Rolf spricht im Radio!

Hallo, liebe Kameraden! Wißt ihr es alle schon, daß unser Rolf im Radio spricht? Leider nicht über unsere Sache — es täte so gut, aber so weit sind wir noch nicht! — jedoch als Mitglied der Hörspielgruppe Zürich kann man unseren Rolf nun öfters hören. Für die Hörspiele ist ja meistens der Mittwoch belegt, also stellt den Apparat ein und paßt gut auf; seine bekannte, so wohlvertraute Stimme ist sehr gut zu erkennen. Dankbare Rollen sind ihm zugeteilt worden, so z. B. in den Hörspielen, „Die Brücke von St. Louis Rey" — „Seltsame Wege" — „Das hohe Seil" — „Dreifragenspiel" — „Meister Rudolf" — „Friedensspiel".

Sicher seid ihr alle mit mir einig, wenn ich Rolf zu diesem Erfolg gratuliere; ich freue mich mächtig darüber. Wenn Rolf mitspielt, wird uns doch jedes Spiel zum Ereignis. Alles Gute, lieber Rolf, und viele dankbare Hörer aus unserem Kreis wünscht Dir herzlich,

Abonnent 52.

Nr. 12 Das kleine Blatt / La petite feuille Dez. 1947

Neue Postbureau-Nummer: Zürich **22**, Postfach 547, Fraumünster

Weihnachtswunsch

Artkollege, etwas über 40 Jahre, sucht auf diesem Wege einen lieben **FREUND** mit edler Gesinnung und guten Eigenschaften. Umkreis bernisches Seeland.
Offerten mit Bild unter „Lino" Nr. 1202 an den „Kreis", Zürich.

Antiquaire, 38 ans, cherche

associé ou ami

débrouillard et sympathique pour développer affaire existante. Grandes possibilités pour homme de goût.
Offres dét. à „ALADIN" no. 1203 à la case postale.

Weihnachtswunsch

Alleinstehender, junger Kamerad sucht einen lieben, jungen Kameraden kennen zu lernen, zum Aufbau einer aufrichtigen **Freundschaft.** Ich denke mir meinen zukünftigen Gefährten nicht über 28 Jahren. Ehrlich gemeinte Offerten mit Photo sind zu richten an „Monty", Nr. 1204, an das Postfach.

Locarno

Möblierte Wohnung (Zimmer, Küche und Badezimmer) in schöner, ruhiger Lage, an 1—2 Personen zu vermieten.
Anfragen an Chiffre „Carona", Nr. 1205, an unser Postfach.

Suisse romand, 28 ans, voyageant beaucoup en Suisse allemande avec l'auto, cherche

AMI

d'environ 20 à 30 ans. — Parlant français, allemand ou italien.
Photo discrétion assurée. Offres sous chiffre „Romain", no. 1206, à la case postale.

Welsch-Schweizer, 28 Jahre alt, der mit dem Auto viel in die deutsche Schweiz reist, sucht einen

FREUND

zwischen 20 und 30 Jahren. Sprache Deutsch, Französisch oder Italienisch. — Für Photos Diskretion zugesichert.
Offerten unter Chiffre „Romain", Nr. 1206/a an das Postfach.

Sympathique Suisse romand

physiquement bien, caractère doux et affectueux, désire connaître — en vue d'amitié durable et honnête — gentil **CAMARADE**, aimant la belle nature, la musique et le théâtre.
Région: Bienne—Neuchâtel—Berne.
Lettre détaillée avec photo qui sera rendue sous chiffre „Roger" Nr. 1207 à la case postale.

In memoriam †

Vor wenigen Tagen ist der in Musikerkreisen sehr geachtete und geschätzte Kritiker Hermann Sp. einem Herzschlag erlegen. Ein stiller und sehr empfindsamer Mensch hat mit ihm Abschied von dieser Erde genommen. Er gehörte auch eine Zeit lang zu unserem Kameradenkreis, wenn er auch nie sich dazu überwinden konnte, persönlich in näheren Kontakt mit uns zu kommen. Bittere Erfahrungen und große Enttäuschungen haben ihm, der gerne geholfen hat, wo er Not sah, den Weg zu frohen Kameraden verbaut. So hat ihm das Leben nur ganz wenige Freunde gegönnt, denen er um so stärker und vertrauender verbunden blieb. Die ihn kannten, werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren. Rolf.

„. . . meinen Brüdern wie ein Stern sein kann!“

Die schöne menschliche Verpflichtung, zu der in dieser Nummer das stille Gedicht des Schweizer Lyrikers Paul Ad. Brenners aufruft, mahnt auch uns, die Herzen jener Not nicht zu verschließen, die sich in den Grenzländern staut. Wir haben eine Anzahl Adressen deutscher Kameraden, denen auch eine Kleinigkeit das Gefühl des Nicht-Ausgestoßenseins zurückgeben kann. Wir sind gerne bereit, auf Anfragen hin diese Adressen zu vermitteln, die vielleicht auch anderen Briefen rufen und auf dieser Grundlage wieder Brücken von Menschen zu Menschen unserer Art schlagen können, deren Sprache wir immer noch sprechen und deren Dichtern und Denkern auch wir im „Kreis“ ungeheuer viel verdanken. Das wollen wir, wenn bei uns die Kerzen brennen, nie vergessen! Rolf.

Die Verlegung der Jahresversammlung

von Sonntag-Nachmittag (21. Dez.) **auf Samstag-Abend** (20. Dezember) haben wir deshalb vorgenommen, damit wir für wichtige Diskussionen und Beschlüsse einmal möglichst viele, namentlich auch auswärtige Kameraden, erfassen können. Wir wollen hoffen, daß recht viele Abonnenten die Gelegenheit ergreifen, zu den uns bewegenden Fragen Stellung zu nehmen. Wir möchten zwar nicht in den Fehler verfallen, „Vereinsmeierei“ zu spielen — die Form unserer Veranstaltungen bleibt darum absichtlich zwanglos —, aber wir wollen uns doch bewußt werden, daß wir die schöne gemeinsame Aufgabe nur gemeinsam lösen können.

Notre assemblée annuelle aura lieu un jour plus tôt

c. à d. **samedi soir** le 20 décembre, au lieu de dimanche après-midi le 21 décembre. Ceci simplement dans le but de réunir le plus possible de camarades — notamment aussi ceux qui viennent du dehors — pour prendre les décisions importantes qui s'imposent. Nous espérons que de nombreux membres saisiront l'occasion pour prendre position sur les sujets qui nous intéressent. Nous ne voulons pas charger nos camarades de „devoirs de sociétaires“ — la forme de nos assemblées reste celle intacte de traces de contrainte —, pourtant nous voulons reconnaître que ce n'est qu'en commun que nous pouvons résoudre nos problèmes communs.

Samedi, 20 décembre 1947

Assemblée annuelle et

Fête de Noël

du Cercle de lecture „Le Cercle“ Zurich

Restaurant „Eintracht“, petite salle, 1er étage, Neumarkt 5

(Tram 1 ou 3 de la gare centrale jusqu'à Neumarkt, direction Pfauen)

Programme

20.00—20.30 h.: On choisit dans notre collection de livres une photographie ou un volume pour son ami

20.30—22.00 h.: **Assemblée annuelle.** Compte rendu de notre travail, rapport sur la clôture provisoire des comptes. Propositions et discussion. Nous comptons sur une forte participation de nos membres du dehors!

22.00—23.00 h.: Bonne musique de disques — et encore une fois notre collection de livres.

23.00—24.00 h.: **Noël entre camarades**

Le programme prévoit:

W. A. Mozart: Sonate en la majeur au piano: Paul
Jean Seb. Bach: Jesu Joy of man's desiring

Lorenzo déclame des vers de Noël
Rolf raconte une légende de Félix Timmermann
Genio chante des chansons de Noël
Visite de St. Nicolas! — Distribution des cadeaux!

Minuit: Petit souper (pas obligatoire) et continuation de la Fête jusqu'à ....

Dimanche, 21 décembre 1947, 14.00 h.:

Au local du Club réunion amicale jusqu'à 24 h.!

Samstag, den 20. Dezember 1947

Jahres-Versammlung und

Weihnachtsfeier

des Lesezirkels „Der Kreis", Zürich.

Restaurant „Eintracht", Kleiner Saal, 1. Stock, Neumarkt 5

(Tram 1 oder 3 vom Hauptbahnhof aus bis Neumarkt, Richtung Pfauen)

Unsere Zeit-Einteilung:

20—20.30 Uhr: Man wählt am Büchertisch sich ein Bild oder ein Buch für seinen Freund aus.

20.30—22 Uhr: **Jahresversammlung.** Bericht über unsere Arbeit, über den provisorischen Rechnungsabschluß. Vorschläge und Diskussionen. Wir erwarten dazu vor allem auch unsere auswärtigen Abonnenten!

22—23 Uhr: Gute Platten-Musik! —
Und nochmals der Büchertisch.

23—24 Uhr: **WEIHNACHT mit Kameraden**

Aus dem Programm:
W. A. Mozart: Sonate in A-Dur Am Flügel: Paul
Joh. Seb. Bach: Jesu Joy of man's desiring

Lorenzo rezitiert weihnachtliche Verse
Rolf erzählt eine Legende von Felix Timmermann.
Genio singt Weihnachtslieder
Der Samichlaus erscheint! — Verlosung der Geschenke!

Mitternacht: **Kleines Nachtessen** (nicht obligatorisch, aber — es wäre schön!)
Festlicher Ausklang bis ?

Sonntag, den 21. Dezember 1947, 14 Uhr:

Im Kublokal gemütliches Beisammensein bis 24 Uhr!